

---

Le Messenger Newspapers

Le Messenger

---

8-23-1955

## Le Messenger, 76e N 146, (08/23/1955)

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

---

### Recommended Citation

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).

août 53

# Le MESSAGER

76e année

"Le Plus Grand Quotidien de Langue Française aux Etats-Unis"

76e année

LEWISTON-AUBURN, MAINE

76e Année — No 146

Mardi le 23 Août 1955

Prix: Cinq Cents

## \$2 de plus par jour aux mineurs américains

WASHINGTON. — Un contrat d'un an prévoyant une augmentation de salaire de 2 par jour a été annoncé par le syndicat des mineurs unis et les compagnies leur.

Solomon, le syndicat a dit que c'est la Le gain forte augmentation de salaire de 2 par jour, président, espère que d'autres sections de l'industrie du charbon acceptent des condi-

tions semblables.

Le contrat comporte une hausse immédiate de 15 cents l'heure à compter du 1er septembre et une autre augmentation de 10 cents prenant effet le 1er avril. Le salaire actuel est de \$18.25 par jour et l'augmentation le portera à \$20.25.

Le contrat prévoit aussi une paye de samedi et demi pour le travail du samedi, temps double pour (MINEURS: Page 12)

## Le Président est arrivé pour estimer les dommages

### LA TEMPERATURE



BEAU ET PLUS FRAIS

Eisenhower a atterri à Hartford, Conn., ce matin pour une conférence avec les gouverneurs des Etats balayés par les inondations.

HARTFORD, CONN.—(U.P.)—Le président Eisenhower déclare qu'il convoquera une session spéciale du Congrès, s'il le faut, pour accorder des fonds fédéraux pour les secours aux sinistrés dans les Etats du nord-est.

HARTFORD, Conn. (U.P.) — L'aviation personnel du Président Eisenhower, le "Colombine" a atterri ce matin à huit heures et 44 au Bradley Field. Le Président est arrivé pour tenir une conférence avec les gouverneurs de la région nord-est dont les Etats ont été balayés par les inondations. Un demi-million

Dans le Massachusetts

BOSTON, Mass. — La Législature du Massachusetts a approuvé deux émissions de bons aujourd'hui pour un montant de \$55,000,000 pour les secours aux sinistrés.

Les deux mesures d'urgence ont été sinistrés par le gouvernement et sont entrées en force immédiatement.

HOLYOKE, Mass. (U.P.) — Le maire Edwin Seibel a proposé un emprunt d'un demi-million de dollars pour commencer les travaux de reconstruction à Holyoke.

On estime maintenant à \$7,500,000 les dommages causés dans la ville par les inondations. La moitié environ de ce total concerne la propriété publique.

Evacuation de 10,000 enfants

READING, Penn. (U.P.) — Les autorités d'Etat de la Pennsylvanie projettent l'évacuation de 10,000 enfants qui sont aux camps d'été des montagnes Pocono. Ces enfants seront envoyés dans leurs foyers par autobus. Leurs parents n'ont pu communiquer avec eux à cause des dommages causés par les inondations.

### Le désastre à Woonsocket

WOONSOCKET, R. I. (U.P.) — Une réunion a été tenue ce matin ici entre les représentants du corps d'ingénieurs de l'Armée, le maire Kevin Coleman et le directeur des Travaux Publics de

Woonsocket, Charles G. Hamman. Il a dû préparer un programme en vertu duquel les ingénieurs de l'Armée soulèveront l'Etat de la responsabilité de débarrasser les débris des cours d'eau.

## Il est libéré

INCHON, Corée, (U.P.) — L'aviateur américain abattu au-dessus de la Corée du Nord est revenu dans le monde libre. Les Communistes ont libéré le second lieutenant Guy Bumpass, âgé de 27 ans. Avec Bumpass est arrivé le corps de son compagnon, le capitaine Charles Brown, de West

Louisville, Kentucky. Brown a été tué quand l'avion s'est écrasé. Bumpass a fait le voyage vers la ligne d'armistice en ambulance. Sa tête était enveloppée dans un bandage. On l'a placé à bord d'un hélicoptère pour l'expédier à l'hôpital.

### La chaleur s'en va

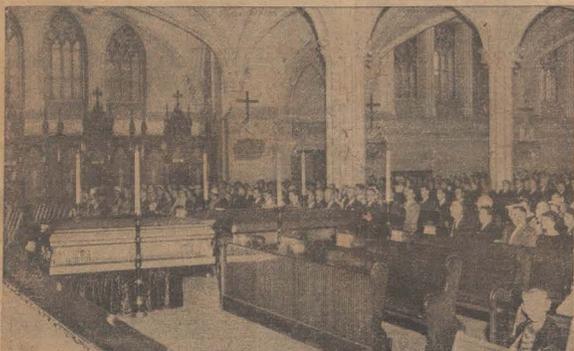
BOSTON, Mass. (U.P.) — La vague de chaleur est disparue, pour le moment du moins.

On prédit un temps plus frais et plus confortable pour toute la Nouvelle-Angleterre aujourd'hui. Les orages électriques de lundi soir ont pris fin de bonne heure ce matin dans la Nouvelle-Angleterre.

Depuis trois jours le mercure avait enregistré des températures de 90 degrés et plus dans presque toute la Nouvelle-Angleterre. Lundi, à Boston, ce fut 92, soit la température la plus élevée pour la date.

### Pour un chat

DARMMOUTH, N.-E. (U.P.) — Le lieutenant Francis Stynes, de la base aérienne Shearwater de la Marine canadienne, a été condamné à 5 jours d'emprisonnement pour avoir jeté à deux reprises un chat par la fenêtre de sa maison. Stynes a été reconnu coupable en cour de police, en vertu d'une section du code criminel qui qualifie de délit le fait de "causer à dessein et sans nécessité des blessures ou des souffrances à tout animal ou oiseau". Bernard Kelly, de la S.P.C.A. qui a porté l'accusation, a déclaré (UN CHAT: Page 12)



(Modern Photo)

LUGUBRE SPECTACLE — Les cercueils des quatre malheureuses victimes de la terrible tragédie de samedi dernier à Freeport, présentées ce spectacle, ce matin, à l'église St-Pierre, à l'occasion des funérailles de ces quatre personnes si avantagusement connues dans nos deux villes, Mme Donat-J. Fortin, Mme Léo Janelle, Mme Ernest Goyette et Mme Wilfrid Charest. L'église était remplie d'une foule recueillie et fort émue du sort si tragique des victimes.



(Modern Photo)

UN DERNIER MESSAGE — Cette photo donne une idée des sentiments d'estime qui animaient les citoyens de nos deux villes envers les quatre jeunes femmes dont les funérailles ont eu lieu ce matin. Un grand nombre de landeaux étaient chargés des fleurs adressées par des parents et amis des victimes de la tragédie de samedi. Ces fleurs furent si abondantes au salon funéraire Fortin qu'on dut finalement demander aux fleuristes de ne plus accepter de commandes, faute de place. On voit ici le spectacle qui se déroula ce matin aux approches de l'église, à l'arrivée pour le service.

# Plusieurs changements chez les Pères Oblats

Le T.R.P. Ferdinand R. Ri-Bucksport, Maine, c.o.m., supérieur provincial, annonce les changements suivants dans la province Franco-Américaine des Pères Oblats.

1—Le R.P. Arthur Tardif, o.m.i., curé de la paroisse Saint-Louis, Fond-du-Lac, Wis., a été assigné au Collège et Séminaire Oblat de Natick, Mass.

2—Le R.P. Joseph Morissette, o.m.i., professeur de philosophie et économiste au séminaire de Natick, Mass., a été assigné curé de la paroisse St-Louis, Fond-du-Lac, Wis.

3—Le R.P. Henri Lavallée, o.m.i., de Natick, Mass., a été assigné aux missions oblates des Iles Philippines.

4—Le R.P. Georges Protospine, o.m.i., de Buckport, Maine, a été assigné aux missions oblates de l'Ohio en Amérique du Sud.

5—Le R.P. Léon Bonnet, o.m.i., est nommé pour un second terme comme supérieur de la Maison de Retraites Oblates, à Manville, R.I.

6—Le R.P. Réginald Bocher, o.m.i., de Natick, Mass., a été assigné aux missions oblates d'Haiti.

7—Le R.P. Georges Dupont, o.m.i., d'Haiti, a été assigné supérieur à la paroisse du Sacré-Coeur en Haiti.

8—Le R.P. Jean Paul Lefebvre, o.m.i., de Hudson, N.H., a été assigné aux missions oblates d'Haiti. (Ce changement prendra effet à l'automne).

9—Le R.P. Paul Déjean, o.m.i., de l'Université d'Ottawa, a été assigné aux missions oblates d'Haiti.

10—Le R.P. Mésès Philogène, o.m.i., de Rome, a été assigné aux missions oblates d'Haiti.

11—Le R.P. Wilfrid Bélanger, o.m.i., de Colebrook, N.H., a été assigné à la Maison de Retraites Oblates de Augusta, Maine.

12—Le R.P. Arthur Lemire, o.m.i., d'Augusta, Maine, devient supérieur à la Maison de Retraites Oblates, Hudson, New Hampshire.

13—Le R.P. Roméo Pilon, o.m.i., de Natick, Mass., a été assigné au séminaire Oblat de Bar Harbor, Maine.

14—Le R.P. Bernard Bellef, o.m.i., de l'Université d'Ottawa, a été assigné au séminaire Oblat de

## Messe pontificale célébrée en anglais

UNIONTOWN, Penn. (AP) — Mgr Fulton J. Sheen sera le célébrant à une messe pontificale qui marquera une étape dans l'Église catholique, le jour de la Fête du Travail.

Une messe pontificale sera célébrée en anglais pour la première fois dans l'histoire de l'Église.

Le pape Pie XII a accordé une permission spéciale pour cette messe qui sera célébrée le 14.

On s'attend que 100,000 catholiques se rassembleront pour offrir des prières spéciales pour la conversion de la Russie.

## Décès

**Mme Roland Lemoiné**  
BERLIN, N. H. — Mme Roland Lemoiné, née Floride Pélissier, de 658 rue King, âgée de 37 ans, est décédée dimanche 21, de l'Université d'Ottawa, a été assigné au séminaire Oblat de

Mass, après une maladie de courte durée.

Elle était née à Berlin le 9 juin 1918, fille de Didier Régain et de Maria Fournier. Outre son époux elle laisse ses parents, un fils, une fille, six frères et six sœurs.

## Décès

**Mme Pierre Gallant**  
RUMFORD. — Mme Pierre Gallant, née Obeline Arsenault, âgée de 85 ans, décédée samedi à l'hôpital Central Maine de Lewiston où elle était entrée quatre jours auparavant.

Elle était née à l'Île-du-Prince Édouard en 19 fille d'Arène et Anne Arsenault. M. et Mme Gallant résidaient depuis un an chez leur fille, Mme Félix Boucher, rue Birch, à Lewiston.

Outre ses parents et sa fille elle laisse neuf petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

## Décès

**Mme Nazaire Filion**  
Mme veuve Nazaire Filion, née Déla Rivard, âgée de 74 ans, est décédée hier soir à l'hôpital général Ste-Marie où elle était patiente depuis une journée seulement. Sa santé laissait à désirer depuis

Jean, Philippe, Omer et Ludger Jean, de Montréal, Qué.; M. Paul Jean, de Manchester, N. H. et M. Patrick Clair, de Biddeford.

L'inhumation a eu lieu dans le lot de la famille au cimetière St-Pierre et le R. P. Paré a récité les dernières prières sur la fosse. Les funérailles étaient sous la direction de l'établissement Albert.

## Funérailles

**M. Louis J. Gilbert**  
Les funérailles de M. Louis J. Gilbert, qui est décédé à sa demeure dimanche, auront lieu mercredi à 8:30 à l'église St-Pierre, et l'inhumation sera faite au cimetière St-Pierre. Le corps est exposé au salon funéraire Pinette et les funérailles seront sous la direction de cet établissement de 37 rue Bartlett, où les visiteurs sont bienvenus de 1 heure à 10 heures.

## Décès

**M. Joseph P. Bouchard**  
M. Joseph P. Bouchard, âgé de 69 ans, est décédé samedi à l'hôpital de Caribou après une courte



**NETTOYONS LA MAISON !** Milton Shaw sort son appareil de Télévision sur son gaz, où se trouve le reste de son ménage, pour les faire sécher, après que sa maison de Farmington, Conn., eut été inondée. (NEA Téléphoto.)

**SCHOOL Supplies**

LE PLUS COMPLET MAGASIN D'ARTICLES D'ÉCOLE  
TOUTE LA RÉGION !

Zipper Ring Binders	\$2.00 à \$20.00
Loose Leaf Fillers	10c à 70c
Toutes Grandeurs	
Plumes Easterbrook	\$2.50
Choisissez la pointe de votre goût	
Pointes additionnelles, 50c chacune	
Dictionnaires français-anglais	\$1.75
Dictionnaires anglais Webster Collegiate	\$6.99
Sacs d'École	\$1.75 à \$6.00
(Voyez nos grands sacs, faits pour contenir une quantité de livres)	
Sacs pour Lunch	\$2.95 et \$3.95
Boîtes d'École	29c à \$1.00
VENEZ NOUS VOIR POUR TOUTS VOS ARTICLES D'ÉCOLE !	
Nos commis de langue française sont à votre service.	
Mme Ducharme — Mme Philic — M. Comesa — M. Provost	

**Berry paper co.**

49 RUE LISBON — LEWISTON

**La Vie Sociale**

Pour Nouvelles Sociales  
Appellez 4-5735

## Mariage Côté-Roy

Samedi matin, à l'église Ste-Famille, a été célébré par Mgr Vital-B. Nonogues, curé, le mariage de Mlle Rita-Tyette Côté, fille de M. et Mme Camille-P. Côté, de 625 rue Sabatins, et M. Henri Paul Roy, fils de M. et Mme Alfred Roy, du Lac Mégantic, Qué.

Le chant a été fourni par M. Ernest Lavasseur qui a interprété "Pans Angelicus", "Ave Maria", "Sancta Maria" et "Le Noël du Mariage". M. Alphonse Dugal, organiste de la paroisse, était au clavier.

M. Camille Côté servit de témoin à sa fille. La demoiselle d'honneur était Mlle Pauline Côté, sœur de la mariée et les suivantes étaient Mlle Irène Veilleux, cousine de la mariée et Mlle Solange Bégin, cousine du marié. Le garçon d'honneur était le soldat de première classe Jacques Roy, de Fort Meade, Maryland. Frère du marié, Les placeurs étaient MM. Alfred Roy, du Lac Mégantic, Qué., frère du marié, et Normand Veilleux, cousin de la mariée.

## CITROUILLE !

Nous nous servons de ce mot pour deux raisons. La première, c'est qu'avant longtemps la gelée sera sur la citrouille et vous voudrez de la chaleur. La deuxième raison est que notre exclusif

## BRULEUR A GAZ HEATBATH

est "une moyenne citrouille" lorsqu'il s'agit de vous donner la chaleur que vous désirez. Chaleur confortable. Chaleur constante. Chaleur hygiénique. Chaleur sans effort. C'est une autre manière de dire que lorsque vous installez un HEATBATH dans la chambre de combustion de votre poêle, vous obtenez le

## Chauffage à Gaz Automatique dans votre propre cuisine

Le Heatbath est pourvu de contrôles thermostatiques pour vous donner le montant de chaleur que vous désirez. C'est de la chaleur économique, aussi, parce que le GAZ est économique. Pour vous épargner plus d'argent nous vous donnerons — en retour pour votre commande maintenant — un bonni de

**\$10** pour vos vieilles "linings" et grilles ou votre vieux brûleur à l'huile

en crédit sur le prix déjà très bas d'un HEATBATH. Acceptez cet offre dès aujourd'hui! Plus tôt nous vous votre commande, plus tôt pourrons nous faire l'installateur de votre Heatbath. De cette manière les citrouilles pourront geler, mais non pas vous. Et nous serons heureux de vous rendre heureux. Merci!

Sincèrement,

Votre **LEWISTON GAS LIGHT COMPANY**

## Mariage Ouellette-Fortier

Samedi, le 3 septembre prochain, sera célébré à l'église Ste-Famille le mariage de Mlle Ruby Ouellette, fille de M. et Mme Armand T. Ouellette, du Webster Road, à M. Emma Fortier, fils de M. et Mme Hervé-O. Fortier, de 17 rue Beckett.

Le garçon d'honneur aura d'une réception à la salle de la Légion Américaine d'Auburn.

Mlle Marjorie Ouellette, sœur de la future mariée, agira comme demoiselle d'honneur. Les suivantes seront Mlle Patricia Fortier, sœur du futur marié, et Mlle Maxime Bennis, M. Marcel Fortier, frère du futur marié, ainsi que M. et Mme Raymond Lapierre, cousin de la future mariée, et M. Robert Ouellette, frère de la future mariée, seront placeurs.

## Réunion familiale

Lémanche, M. et Mme John Mutty recevront à une réunion de la famille Mutty, à leur charlet d'été de Flying Point, Freeport. La réunion était une affaire annuelle pour les trois frères carson, M. Roger Dagneau, cousin de la future mariée, et M. Robert Ouellette, frère de la future mariée, seront placeurs.

## NOUVELLES D'AUGUSTA

Mlle Régina Pelletier, employée au magasin Chernowak, est revenue d'une promenade à Québec, Sainte-Anne de Beaupré, Cap-de-la-Madeleine et Montréal.

Mlle Marie Worthworth, de Waterville, passa quelques jours chez M. et Mme Omer W. Labbé, de la Northern Ave.

M. et Mme J. Lionel Labbé, de 8 rue Maple, sont démissionnés à 10 heures et ils sont devenus propriétaires.

**JUBILEE D'OR** — Le Conseil Loyal No 110 de l'Union St-Jean Baptiste d'Amérique organise les fêtes de son cinquante-neuvième anniversaire les 17 et 18 septembre prochain. M. Amédée Beaudoin, président du Conseil, aide du comité exécutif sont MM. Robert Dubuc, Mlle Carmen Bissonnette, cousines de la mariée, et Mlle Lorraine Jacques, sa nièce. La petite Jeanne, cousine de la mariée, était bouquetière.

M. Roméo Girardin, oncle du marié, était garçon d'honneur. Les placeurs étaient MM. Robert Dubuc, Roger Champagne et Fernand Samson.

La cérémonie fut suivie d'une réception à la salle Lithuanienne. Mlle Bissonnette avait charge de livre d'invités et M. Edward Corriveau, sœur du marié, avait soin de l'étalage des cadeaux.

## Il a été pendu

MONTREAL — Venant Claret, 27 ans, a été pendu le 21 juillet 1955. Il avait été condamné à la prison de Bordeaux. Il avait été trouvé coupable du meurtre de Jean-Paul Felchat, 26 ans, à Manche d'Épée, dans la Gaspésie, en octobre 1953. Le vol avait été le mobile du crime.

## Tué par une grenade

TROIS-RIVIÈRES. — Lucien Lemay, six ans, fils de M. et Mme François Lemay, a été tué par une grenade d'origine inconnue. La victime a été déshabillée. L'enfant jouait seul quand l'accident s'est produit.

## A l'entraînement

Quatorze jeunes gens de la région sont partis lundi pour aller faire leur entraînement dans l'armée. Chacun d'eux s'est enrôlé pour trois ans au bureau de recrutement local.

Ce sont: Robert Bennett, Stephen Stevens, Harold Moore et Ernest O. Mayberry, Jr. de St. Paris; George W. Cole, Robert Levasseur et Joseph Levesque, d'Auburn; Allen Snow, de Norway; Ralph Burnham, Ernest Thurston et Harold Bates, de North Monmouth; Lionel Pomeroy, Roger Côté et Richard Nadeau, de Lewiston.

## Noyage près Westbrook

Cumberland. — Un baigneur s'est noyé lundi dans le lac Forest, pendant que le mercure marquait 91 degrés dans la région de Portland. La victime est Howard Doucette, de Westbrook, âgé de 28 ans.

# L'Oeil

Par Louis Ph. Gagné

Il y a des fonctionnaires officiels du gouvernement qui ne se gênent pas pour moquer du public. C'est ce qui vient de faire le bureau de l'intérieur de Pasadena, Californie. Le bureau a été démissionné à un autre endroit et a laissé l'écriteau suivant sur la porte, avant de s'en aller: "Vous nous avez fait courir après vous; courez après nous maintenant!"

Il est certain que des milliers de citoyens du Connecticut et de l'État de New York tremblent à la moindre mention de l'approche d'un ouragan, quel que soit son nom. Et leurs craintes seront cent fois justifiées, à en juger par la catastrophe qu'ils viennent de subir. Tout cela prouve que ce n'est pas l'ouragan lui-même qui est à craindre, mais plutôt ce qui l'entraîne.

Depuis que les lois nouvelles de la Législature sont entrées en vigueur, samedi, les commissaires de cautionnement (bail commissioners) peuvent arrêter des gens pour chaque cas, entre huit heures du soir et huit heures du matin, quand des individus qui se sont fait arrêter restent sans faire paier pour la nuit. Dimanche soir, 10 personnes se sont fait arrêter sur la rue Lisbon, pour flagrant délit, et deux autres dans un autre endroit. Cela pourrait être présenté \$125.00 pour les commissaires de cautionnement. Voilà un métier fort payant! Il serait intéressant de savoir le nom de ceux qui fournissent les cautionnements pour en recevoir \$10 du cas. Nous avons déjà connu des avocats qui n'ont pas payé pour les commissions de cautionnement, mais ils ont payé pour les autres personnes qui se font arrêter. Espérons que cette nouvelle loi ne conduira pas à un "rocket", parce que tout serait dévolu en peu de temps.

Vous parlez d'avoir chand! Il a fait si chaud à Détroit que l'eau sortait du corps des gens qui se baignaient dans un magasin à rayon. On ne peut vraiment dire que ces maillots transparents. C'est que la température de 100 degrés a mis en mouvement les circuits automatiques installés en cas de feu, dans ce magasin de vêtements, et l'eau a littéralement trempé les mannequins.

Une intéressante suggestion vient d'être faite par Carl Harris Jr. de North Andover, dans un journal un magasin. Pour aider les victimes des inondations de la Nouvelle-Angleterre, il suggère que des canons fassent une tonnerre de Maine pour recueillir des contributions de surplus de produits des jardins, pour que ce surplus soit distribué aux localités qui ont été victimes de ces inondations. Voilà certainement une idée qui devrait être mise en pratique immédiatement.

Récemment l'orchestre "Pop", de Boston a donné un concert de musique française à l'Esplanade de Boston, en l'honneur de Champlain. Il y avait là plus de 9,000 personnes. Et dire qu'il, dans ces petites soirées, du moment qu'un de nos talents d'origine française s'ouvre la bouche pour chanter, c'est en anglais pour montrer qu'on est Américain!

A Toledo, Ohio, n'importe qui peut gagner \$100 en buvant de l'eau fournie par l'aqueduc municipal. Cette offre a été faite à n'importe quelle personne pouvant boire une valeur de 2c d'eau par semaine. Cependant, il ne faut pas oublier qu'à Toledo, il se peut acheter 116 gallons d'eau. C'est une journée de presque 15 gallons d'eau par jour à Lewiston. 2c d'eau, c'est à peine suffisant pour payer la "sales tax".

**FELICITE SON PETIT-FILS** — Le président Eisenhower donne la main à son petit-fils, David, et le félicite. Le petit-fils du président a gagné la deuxième place dans un concours de tir, lors des son séjour au "Skyline Boys Camp", près de Lyon, Colorado. (NEA Téléphoto.)

# Le MESSENGER

MEMBRE DE LA UNITED PRESS  
 Nombre de l'Alliance des Journaux Fresco-Américains  
 Publiée chaque jour excepté le dimanche et les jours de fête à 225 rue Lisbon, Lewiston, Maine, par le Messenger Publishing Co., Inc. — Téléphone 4-5735.

LE MESSENGER n'est pas financièrement responsable des erreurs typographiques qui changent le sens, et toute annonce contenant une telle erreur sera publiée gratuitement de nouveau.  
 Le MESSENGER se réserve le droit de refuser les annonces inadmissibles.

Payez au porteur du MESSENGER à Lewiston-Auburn 25c par semaine chaque vendredi soir. Tout abonnement au mois ou à l'année est payable d'avance au bureau du MESSENGER conformément aux règles du Service des Postes.

6 MOIS .....	\$4.50	UN AN .....	\$8.00
3 MOIS .....	\$2.25	1 MOIS .....	\$1.00
HORS DE LA NOUVELLE-ANGLÈTERRE .... \$10.00			
Published every day except Sunday and Holidays at 225			
Main St., Lewiston, Me., by the Messenger Publishing Co., Inc., Tel. 4-5735.			
Subscriptions payable in advance at the offices of the Messenger Publishing Co., Inc., according to rules and regulations of the Postal Service.			
1 Month .....	\$1.00	6 Months .....	\$4.50
3 Months .....	\$2.25	1 Year .....	\$8.00
Outside New England .....			
1 Year .....			
11.00			

Entered as Second Class Matter December 22, 1905 at the Post Office at Lewiston, Maine, under the Act of March 3rd, 1879.

## ARTICLES QUI JAMAIS NE VERRONT LE JOUR

Nombre de gens lisant chaque semaine leur journal, ignorant complètement qu'ils ne prennent pas ainsi connaissance de toute l'oeuvre des journalistes.

A lire un article, ne dirait-on pas que c'est facile, avec un peu d'entraînement d'intéresser ses lecteurs, d'aborder divers sujets, de passer du grave à l'humour, de critiquer ceci et cela. Mais, il n'en est pas toujours ainsi. Sans doute, le journaliste de carrière écrit rapidement son article, son billet de semaine et n'a pas d'ordinaire à se creuser les méninges pour entasser les lignes sous le titre qu'il a enfin choisi. C'est là que réside le secret: le titre. Il faut choisir une question d'actualité, puis voir s'il est opportun de la traiter. Toute chose n'est pas toujours bonne à dire!

Combien de fois, le journaliste, emporté par les circonstances, pris par un sujet qui l'intéresse, saisit sa plume et écrit un article à bâtons rompus. Souvent, ce sera le meilleur. Mais avant qu'il paraisse, les événements se déroulent et le journaliste a le temps de tourner l'affaire en tous sens. Tout à coup, il lui paraît clair que c'est préférable d'attendre, de rien dire pour le moment. Voilà un article qui entre dans le tiroir.

Les journalistes ont comme ça, ici et là dans leurs tiroirs plusieurs articles, souvent leurs enfants les plus chéris, qui traînent, qui n'ont jamais vu la lumière, qui n'ont jamais été publiés et qui ne le seront probablement jamais.

Ce n'est pas d'hier que les choses en sont ainsi. Un grand journaliste, peut-être le plus grand, Louis Vuelliot décédé en 1883 écrivait: "Le monde ne voit que ce que nous écrivons; j'espère que Dieu tient compte de tout ce qui s'efface." Je placerais dans ce "tout ce qui s'efface", ces articles écrits sur l'impression du moment et qui entrent ensuite dans les tiroirs pour ne plus en sortir. Il y a ainsi des choses inutiles dont nous héritons toujours à nous débarrasser. Nous les conservons sans savoir pourquoi.

Je recevais, la semaine dernière, d'un curé du diocèse, un petit roman avec la note: exhibit d'un roman pornographique et quelques minutes après j'écrivais un billet sur la littérature immoral. Et, dans la chaleur du sujet j'y allais à grands coups. Je me ravaisai ensuite, après réflexion. Il s'agissait d'un roman publié il y a déjà plusieurs années, un bouquin qui avait traîné quelque part, dans un foyer ou un restaurant. Il valait mieux attendre, alors l'article a été remis, remis à plus tard.

C'est le temps des vacances encore, le soleil ne veut pas nous le faire oublier, et il semble que tout va au ralenti sauf les plages. Au mois de septembre, nous verrons ce qui va se passer, et probablement que nous reprendrons notre campagne contre la mauvaise littérature. Il y en a encore, c'est clair.

Un vicarion nous racontait, la semaine dernière, qu'il en a fait ramasser par les enfants, et il lui en ont apporté un ballot. Toute cette saleté traînait dans les maisons. Incurie ou imprudence des pa-

(suite à la page 11)

## NOTRE FEUILLETON

# "La statue cassée"

No. — 3 —

(Suite)

— Soignons, murmura Graziella à Nora.  
 — Non, pourquoi? Les gâteaux sont délicieux ici... Et c'est moi qui te l'offre; j'ai quelques livres... J'ai vendu un col de dentelle...

Ce fut alors que Renzo vit les deux jeunes filles; ses yeux se portèrent sur Graziella, qui détournait la tête. Mais le jeune homme, sans se laisser décourager par cette attitude, la salua en venant vers elle.

Elle lui rendit un bref salut.  
 — Mademoiselle, je voulais vous demander si votre père consentirait à me conduire à Chiozzia... J'aimerais savoir quel jour lui conviendrait...

Comme elle était folle! Qu'avait-elle cru? Elle s'était pour Renzo que la fille du gondolier; et la traitait comme une sorte de domestique.

Elle dressa la tête, affecta un ton moqueur:  
 — Mon père, monsieur, a beaucoup de clients; je ne pense pas qu'il puisse en accepter de nouveaux!

— Pourtant, il m'a déjà conduit, j'espère...

Mais il est un geste de la main, qui signifiait l'indifférence.

Qu'importe, semblait-il dire, je trouverai bien un autre gondolier. Mais Nora qui écoutait un peu étonnée, donna son avis:

— Ne croyez pas Graziella, monsieur; son père sera enchanté. Il est vrai qu'il a beaucoup de clients; c'est un rameur émérite; mais un de plus n'est jamais à dédaigner.

Graziella pâlit; son visage de camélia devint d'une blancheur d'albâtre.

— De quel te mêles-tu, dit-elle avec une douceur feinte; je sais mieux que toi ce que doit faire mon père; et moi je dis que jamais il n'acceptera de conduire ce monsieur!

— C'est bien, je m'incline, mademoiselle, devant vos décisions qui ne sont, parait-il, que le reflet de celles de votre père. Je le regrette vivement. Votre père connaît Venise, cette ville que j'aime et que je prétends aussi connaître; j'aurais eu grand plaisir à parler encore d'elle avec lui, comme la première fois...

Il répéta:

— Comme la première fois...

Nora venait d'avaler un éclair; elle tendit à son amie un gâteau feuilleté dont elle la savait friande:

— Tiens, tu mangeras en route; j'ai payé.

Elles sortirent. Graziella, distraitement, émettait le geste d'un chat la suivait happant les morceaux.

— Pourquoi as-tu fait ça? demanda Nora.

— Je ne sais pas.

— Tu vois; tu es pire que moi quand tu t'y mets... J'ai bien vu,

tout à l'heure, que je t'agaçais avec mes histoires... Mais toi, maintenant!

— Veux-tu dire que je t'agaçais?

— Non; tu m'étonnes. D'où connais-tu ce beau jeune homme? C'est quelque prince... Quelle allure! Quel regard! As-tu remarqué ses yeux? Après Paolo, il n'y a certainement pas de plus beau garçon dans la ville! A Paris même, il n'y en a pas de pareils. Il aurait bien payé ton père...

— Oui, je ne sais pas pourquoi j'ai agi ainsi, redit Graziella. Un nomme de folle! Que veux-tu, je n'aime pas que les clients m'accostent en pleine rue!

— Ce n'était pas en pleine rue; c'était dans un magasin.

— Pour moi, c'est la même chose...

Elles firent quelques pas sans rien dire; puis Nora reprit:

— As-tu vu le tailleur de la jeune fille qui était avec lui? Elle est faite comme une déesse! Elle doit être riche comme...

— Mais que m'importe, s'écria Graziella interrompant son amie. Pourquoi me parler de ces gens!

— Oh! Je te parle d'eux comme je le parlerais d'autres! Et je maintiens ce que j'ai dit: le jeune homme est beau, il doit être intelligent, et la jeune fille est belle comme une reine; quant aux autres personnages du groupe, je n'ai pas en ce temps de les détailler; tout ce que je puis dire, c'est que la dame âgée doit être la mère de la jeune fille; l'autre garçon doit être son frère; je monstieur barbu...

— Et tu prétends que tu ne les a pas détaillés! dit Graziella.

Mais elle s'arrêta net; dans la vitrine d'un bijoutier qui lui renvoyait son image, elle venait de voir Renzo qui s'approchait à grands pas. En une minute il fut vers elle. De nouveau il s'inclina.

— Pardonnez-moi, mademoiselle, tout à l'heure je n'ai pas su m'expliquer... Ou peut-être ai-je employé des mots qui vous ont déplu.

Nora continuait sa marche; elle disparut au tournant de la Merceria en criant à son amie:

— Je file devant... Tu me retrouveras tout à l'heure.

— Mais, pourquoi part-elle? murmura Graziella pour elle-même.

Une expression amuse passa dans les yeux du jeune homme.

— Elle part parce qu'elle a compris que j'ai des choses importantes à vous dire.

— Pourquoi revenir sans cesse sur...?

— Voyons, Graziella...

Mais elle secouait sa tête dorée, éparpillant ses boucles et gardant son air fêté. Il pénétra dit-il prendre la main, et le reste fut si inattendu qu'elle ne songea pas à la retirer.

— Graziella, j'ai dit tout à l'heure les premiers mots qui se

présentés à mon esprit; c'est ce ma faute s'ils étaient si pauvres!

— Fallait-il donc que vous me parliez? Était-ce nécessaire!

— Oui, et vous le savez bien... Depuis l'autre jour, je n'ai pensé qu'à vous...

Elle rougit et semblait s'apercevoir que sa petite main était dans la sienne à lui, comme un oiseau blotti, elle la retira avec brusquerie.

— Ne me croyez-vous pas? demanda-t-il.

— Non. Pourquoi auriez-vous pensé à moi! Que suis-je?

— Vous êtes la plus merveilleuse jeune fille de la terre, et si...

Il n'est pas le temps d'achever; faisant subitement volte-face elle parait en courant, le laissant désemparé et un peu ridicule...

Il ne vit pas arriver près de lui son ami, le peintre Guido et Béatrice.

— Vous êtes la plus merveilleuse cause? demanda cette dernière.

— Gain de cause?

Il passa la main sur son front, comme un dormeur qui s'éveille et qui a quelque peine à retrouver la réalité.

— C'est une adorable petite sauvagesse, dit Guido. J'aimerais la peindre vaine de la robe de pourpre et d'or que porte Jeanne d'Arçon sur le beau portrait de Sanzio... Ses cheveux d'or épaissés sur ses épaules; elle a d'ailleurs, de ce tableau, le pur profil et la grâce à la fois hautes et tendres...

— Ah! Poète, dit Béatrice en riant. Vous auriez tous deux captivés par cette jeune fille...

— Qui est-elle? ajouta-t-elle à l'adresse de Renzo.

— C'est la fille d'un gondolier qui m'a quelquefois conduit sur le grand canal.

— C'est bien ce que j'avais cru comprendre, dit la jeune fille. Mais, mon cher Renzo, vous nous avez quittés de façon bien individuelle; mérité d'être outrés; vous savez qu'elle ne trahit pas sur les convenances... Mais pourquoi cette jeune fille s'est-elle si mal regardée? Pourquoi ne veut-elle pas que son père vous serve encore? Ne le payez-vous pas assez?

— Je crois que c'est là, la principale raison, répondit Renzo se précipitant sur la planche de salut qu'elle lui offrait.

Maintenant, en y réfléchissant, il ne parvenait pas à saisir le mobile qui l'avait fait agir quand il poursuivait Graziella. La rejoindre à tout prix! Lui parler, nouer entre eux un lien! Ne pas le laisser s'évanouir comme une lumineuse apparition! Mais pourquoi? Il ne savait rien d'elle, sinon qu'elle était singulièrement attirante... Mais Guido, comme lui-même, appréciait sa beauté; en termes élogieux il l'avait décrite...

(A suivre)

# LA FEMME CHEZ ELLE

CONSEILS MODES RECETTES

## LES MODES D'AUTOMNE POUR L'ECOLE MONTRENT DES COULEURS



Deux idées rafraîchissantes — la culisson rapide avec des appareils électriques, et la climatisation de l'air enlèvent le désconfort de la chaleur d'été pour la ménagère d'aujourd'hui.

### Le mari idéal

"Je le veux beau comme Apollon, et noir, et grand, avec des cheveux ondulés... Il faut qu'il soit élégant, galant auprès de mes amies, tout en ayant d'yeux que pour moi!"

... C'est le rêve de toutes les jeunes filles modernes qui, s'étant alimentées de contes de fées, où le héros était toujours beau et adorable, et brave, cherchant dans la vie courante la réplique exacte du personnage de rêve qu'elles se sont créés de toutes pièces! Pour mieux personifier leur idéal, elles ont tapissé leur chambre de photomontages de cinéma, tous séduisants à croquer... Elles rouissent des yeux d'extase, elles soupirent d'aise, elles se pâment de désir devant le nez aquilin de l'un, le sourire ensorcelant de l'autre...

Et elles cherchent de par le monde, un Robert Taylor, ou un Charles Boyer rajoutés à leur portée...

Le sort se rit des beaux rêves qu'il chasse en fumée, et, un beau matin, les cloches sonnent pour annoncer l'un à la vie, à la mort de notre jeune fille avec un jeune homme qui n'est ni beau, ni frisé, ni grand... Ah! le coquin d'amour, ce qu'il se joue des rêves carressés pendant des années! Il décoche sa petite flèche à tout hasard, son coup de fillet d'une adresse incomparable et le tour est joué!

On entendra la petite madame rire: "Il n'est pas beau, mais il est bon; il est sérieux comme pas un, travailleur, honnête, il me fera un mari."

Où sont-ils tous les rêves? Ils étaient là, nourrits de choix d'une jeunesse avides de s'élaner vers la vie avec enthousiasme. Mais quand sonne l'heure des réalités, ils sont de trop! Les rêves n'apportent pas la garantie d'un bonheur stable.

ils sont un peu semblables aux oeufs d'or de la poule...

Que le soupirent ait un nez à la Crazoo, qu'il ait perdu ses cheveux, sans espoir de retour, qu'il soit bedonnant plus que de raison, il sera infiniment sympathique parce qu'il est l'hôte!

Et toutes les petites filles qui rêveront après, rêveront, elles aussi, d'un soupirent à genoux. Elles se marieront comme tout le monde avec un être assez ordinaire que leur amour seul rendra extraordinaire! Ainsi va la vie!

MADELEINE

### LES BONNES MANIERES

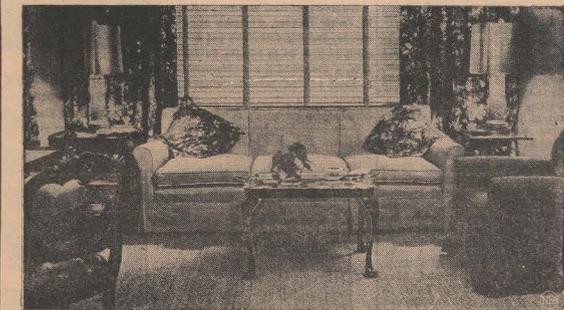


Il y a des jeunes gens et des jeunes filles qui croient que c'est "fin" de critiquer leurs parents durant une conversation avec d'autres. Mais personne n'est impressionné favorablement par la jeune personne qui dit des choses peu flatteuses de ses propres parents.

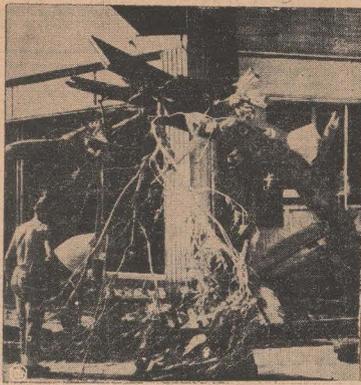
RAPPELEZ-VOUS BIEN, VOUS QUI AVEZ MOINS QUE VINGT ANS, QUE LORSQUE VOUS ELEVEZ VOS PARENTS, VOUS ELEVEZ VOUS-MEMES.



Les fillettes qui retournent à l'école y iront dans un assortiment de couleurs. Il y aura un grand nombre de verts et de bleus, de rayures et de carreaux. A gauche, de la collection Kate Greenway, nous vous présentons de modèle de blouse-taille de chambray poli, avec le guingan. La jupe est piessée sous la ceinture de cuir. A droite. Un guingan à l'épreuve des plus frippons, dans un modèle avec bolero qui couvre le haut de chambray poli.



Un tapis de fibre de papier non dispendieux d'une couleur pâle, donne un arrière plan approprié à des meubles d'acajou. Le tapis est accentué par des touches de bleu aqua, et de rose, qui s'apprennent très bien à l'ensemble de la chambre.



ON DEBLAIE LES DEBRIS — Un ouvrier commence à scier le tronc d'un arbre qui a été charroyé par les eaux de l'inondation de la rivière Blackstone et "déposé" dans l'entrée intérieure de la Rhode Island National Trust Co., à Woonsocket, R. I. (NEA Telephoto.)



LA PRINCESSE EN ECOSSE — La reine Elizabeth II, à gauche, converse avec sa soeur, la princesse Marguerite, au château d'Abergeldy, près de Balmoral, en Ecosse, durant un bazar de charité au cours duquel la princesse s'est distinguée comme vendeuse. (NEA Telephoto.)

Dans nos Hôpitaux. Martyr de la foi

Les personnes dont les noms suivants ont été enregistrés dans nos hôpitaux locaux:

HOPITAL SAINTE-MARIE Joseph Croteau, 46 Shawmut; Mme Roland Carpentier, 250 rue Sabatius; Mme Lucien Maranda, Cottage Road; Mme J. Cyr, 280 rue Lisbon; Paulette Paradis, 120 rue Howe; Mme Joseph Gallant et fille, 184 rue Main, Auburn; Mme Walter Cloutier, et fille, 21 Coburn.

Naisances

Une fille à Mme Lucien Flourde, 494 Lincoln; une fille à Mme Julien Moreau, 100 Dumont Ave.; un garçon à Mme Adrien LaJoie, Old Greene Road; une fille à Mme Erwin Berg, 165 Park Avenue, Auburn.

CENTRAL MAINE GENERAL Fernand Audet, Poland Spr.; Annie Kisonak, Lisbon Falls; J. George Norman, 277 rue Turner, Auburn; Methy Parent, 19 Ware.

Naisances

Une fille à Mme Arthur Ouellette, 23 rue Lincoln; un garçon à Mme David Richard, de Winthrop.

Il est électrocuté

CAPASCAL, Que. — Gustave Roy, 21 ans, fils de M. et Mme Denis Roy, de Rimouski, a été électrocuté pendant qu'il était à son travail comme homme de ligne pour la Coopérative d'Électricité des Sept-Îles.

Personnelle

M. et Mme Donat Oulmet, ainsi que leurs filles, Suzanne et Monique, et un ami, M. Jacques O'Brien, de Montréal, sont retournés dans leur foyer après deux semaines de vacances à Hampton Beach, N. H. M. Oulmet a obtenu un premier prix, soit \$50 dans un concours de pêche, pour la capture d'un poisson des 16 livres et trois-quarts. Le groupe a aussi visité des parents et amis à Lewiston-Auburn.

L'enchère de Goodall-Sanford

SANFORD, (N.B.) — C'est aujourd'hui que commence l'enchère publique de l'équipement et des machines de l'ancienne usine textile Goodall-Sanford, ici. L'enchère durera trois jours.



THE AMERICAN WAY

"ALMOST EVERY MAN WHO HAS BY HIS LIFE-WORK ADDED TO THE SUM OF HUMAN ACHIEVEMENT OF WHICH THE RACE IS PROUD OF WHOM OUR PEOPLE ARE PROUD, ALMOST EVERY SUCH MAN HAS BASED HIS LIFE-WORK LOYALTY UPON THE TEACHINGS OF THE BIBLE." —THEODORE "TEDDY" ROOSEVELT



The Bible — The Spur to Human Achievement

George Washington aurait été classé dans la catégorie 4-F

NEW YORK, (N.B.) — George Washington souffrait de tant d'insuffisances physiques, a déclaré un médecin, qu'en vertu des exigences médicales actuelles il aurait été placé dans la catégorie 4-F lorsqu'il s'est présenté pour devenir commandant de l'armée révolutionnaire américaine en 1775.

Le Dr Rudolph Marx, un expert en histoire médicale de Los Angeles, a dressé le tableau de l'état physique du premier président des États-Unis, dans un article publié par le magazine "American Heritage".

Le Dr Marx a rapporté que Washington avait souffert de nombreuses maladies, entre autres trois graves attaques de malaria, la variole, la pleurésie, l'influenza, deux attaques de dysenterie, des amygdales contaminées et des rhumes fréquents.



VICTIMES DU DESASTRE — Un sauveur place un billet d'identification sur un des 28 cadavres gisant sur le parquet à Stroudsburg, Penn. On croit que plusieurs des victimes étaient des jeunes du camp David situé dans les environs. (NEA Telephoto.)

MIMI ET SES AMIS

par Edgar Martin



Les choeurs de "Yeomen of the Guard" sont tout à fait mélodieux

JOYCE SWENDBSEN fait un travail excellent.—RUE KNAPP fait encore sensation.—QUATUORS bien exécutés.—AUTOBUS de Lewiston à Monmouth, ce soir.

"The Yeomen of the Guard" fut présenté pour la première fois cette semaine, au théâtre Gilbert Sullivan de Monmouth, hier soir, par les American Savoyards, et l'auditoire par ses applaudissements répétés a donné son approbation.

Les pièces des choeurs de cette présentation sont extrêmement bien rendues et le choeur qui fait la trame de ce premier acte est des plus sensationnels. Les quatre voix semblent chanter deux ou trois mélodies à la fois et l'ensemble donne un résultat des plus agréables.

Le mouvement des caractères durant les pièces en choeur rend l'exécution d'autant plus difficile mais le résultat est néanmoins aussi parfait. Il est intéressant de voir une personne qui a

pris en compte l'échappe et le mariage est naturellement valide. Le pauvre "foi" professionnel, Jack Point devient très malheureux, mais continue de faire rire les autres tout de même. La romance se termine heureusement pour les deux époux, mais il y a tout de même une finale qui laisse un peu de tristesse et qui (au point intéressant) est la seule situation semblable dans toute la série des opéras Gilbert-Sullivan.

Le rôle de Phoebe, fut joué d'une manière très acceptable, et même très capable par la jeune Joyce Swendsen, dont la voix est exceptionnellement mélodieuse, si non très puissante. Mais ce qui nous a plus étonnés c'est l'habileté de théâtre démontrée par cette demoiselle. Elle promet d'être une vedette du futur, si son travail continue de s'améliorer de telle façon. C'est réellement un plaisir de la voir se comporter avec l'assurance d'une personne de beaucoup plus d'expérience.

Ce fut un plaisir de revoir John Brisson dans un rôle un peu plus important dans cette pièce qu'il a joué que depuis quelques semaines. M. Brisson, donne son inimitable rendement de rôle et

et les paroles de cet artiste. Nous avons appris avec peine que Mlle Irène Dean recut une blessure qui la forcera de ne pas paraître en scène pour quelques jours. Cette jolie, et habile demoiselle nous disait qu'elle espère pouvoir reprendre son rôle au milieu de la semaine. Mlle Carol Plamondon joue son rôle, et le fait bien, mais nous voulions souhaiter un rapide rétablissement à Mlle Dean dont la voix sait plaire en toute occasion.

Il ne faut pas oublier que le spectacle d'auto-bus qui vous conduira à Monmouth et vous retournera à Lewiston après la présentation en est offert ce soir, c'est donc votre occasion d'aller rendre visite à ces artistes, et nous sommes certains que vous en jouirez inmensément.

Mary Ellen Thompson, dont l'habileté théâtrale est aussi bien de contre-aito, fait un travail excellent de son rôle "Wardens are ye", mais les applaudissements qui ont été accordés à son duo avec John Brisson, "Rapture, Rapture", ont démontré que cette pièce est aussi fort très bien reçue.

Et Ronald Bush, Nous vous disions que ce jeune homme de talent peut jouer une multitude de rôles de caractère. Eh bien, il en joue un qui est tellement différent de tous les autres qu'il caractérise et le fait à perfection. Le géolier, plus ou moins singulier d'aspect, mais qui aime à la folle, devient une réalité par les gestes

Personnelles

Mme Joseph Gauvin, du New Jersey, est repartie après avoir passé deux mois parmi nous.

M. et Mme Ferdinand Leclaire sont retournés d'une promenade de quinze jours dans le New Jersey.

M. Adolphe Pelletier est sorti de l'hôpital Ste-Marie où il a été plusieurs semaines en traitement.

La famille de M. Armand Morin, rue Pine, doit nous quitter bientôt pour aller résider à Glendale, Californie.

Tuée par un camion

MONTREAL — Carole Dubois, quatre ans, a été renversée et blessée à mort par un camion, devant la demeure de ses parents, à Huntingdon. Le véhicule était conduit par M. Isidore St-Onge, 59 ans, de la Rivière-la-Truite.

On le trouve mort

MONTREAL — Il y aura enquête sur la mort de M. Siméon Cloutier, 52 ans, dont le corps a été trouvé dans un fossé, près de sa demeure, à Stoneham, 20 milles de Québec.

La polio au Vermont

BURLINGTON, Vermont, (N.B.) Le département d'Hygiène de l'État rapporte que le nombre de cas de polio est présentement de 42 dans l'État, comparativement à 12 pour la période de 1954.

Un des nouveaux cas est un garçonnet de Vergennes qui a été fait inoculer du vaccin Salk. L'enfant a huit ans. Il n'est pas paralysé.

Y'aura des pomm' c't'année

SANFORD, (N.B.) — L'agent Robert Ahern de la York County Extension, prédit que la récolte de pommes du comté de York sera de 10 pour cent au-dessus de la normale cette année. Il ajoute que la température a été idéale pour les pommes cette année.

C'est ordinairement durant une nuit blanche que la noceur nous effraie le plus.

Celui qui nous regarde en face peut en même temps nous regarder de travers.

Il en arrive des choses AUX BUREAUX DE LA FIRST NATIONAL BANK DE LEWISTON

La First National Bank a commencé un programme étendu de renouvellement dans le but de moderniser ses bureaux de Lewiston au dehors et là dedans. Ces améliorations sont faites pour nous aider à augmenter encore notre service pour vous. Elles rendront vos affaires de banque plus rapides et plus convenientes.

Ces améliorations comprendront:

- L'agrandissement de l'espace pour clients
- Plus de guichets de commis
- Façade moderne de granit d'émeraude perlée, de bronze et de vitre
- Guichet de commis à deux approches
- Nouvelle entrée
- Nouvel escalier montant au Département de Prêts par Termes
- Salle d'attente agrandie pour les clients au deuxième plancher
- Les trois étages seront air climatisés
- Nouveau récepteur de dépôts pour la nuit
- Et autres améliorations

Nous ferons des "affaires comme d'habitude" durant ces rénovations

LEWISTON AUBURN

L'Enseigne de Banque Commode

**Luigi's Pizzeria**  
PIZZA SPAGHETTI...et...  
ITALIAN SANDWICHES  
Côté rues Horton et Sabatius  
Lewiston, Maine  
Ouvert de 9 A. M. à 1 A. M.  
"The Best by Taste and Test"

Programmes de TELEVISION TELS QU'ILS SONT FOURNIS PAR LES POSTES

WCSH TV—Channel 6

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes 'Portland MARDI' and 'MERCREDI' sections.

MERCREDI

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes '6:55—Prayer For Today' and '1:30—Matinee Theatre'.

WGAN-TV—Channel 13

Portland MARDI

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes '2:00—Big Payoff' and '11:10—Weather'.

MERCREDI

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes '11:00—News' and '2:45—Home Party'.

WMTW-TV — Channel 8

Mt. Washington MARDI

Table with 2 columns: Time and Program Name. Includes '2:00—The Early Matinee' and '11:10—Sports Final'.

JOHN SIMONES SANDWICHES ITALIENS ET EPICERIES. Meilleure tasse de café en ville. 148 RUE MAIN, AUBURN.

PROGRAMME DE RADIO CE SOIR MARDI

Table with 4 columns: Station, Time, and Program Name. Includes 'ABC W L A M 1470 Lewiston' and 'WCOU MBS-YANKEE 1240-93.9'.

COLUMBIA Super MARKET MARGARINE Windrock 2 lbs 37c. Foie de porc et Bout de Bacon (les deux) 33c.

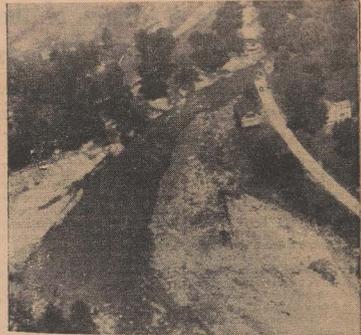
PROGRAMME DE RADIO DEMAIN MERCREDI

Table with 4 columns: Station, Time, and Program Name. Includes 'Home Ed. News' and 'Farm News'.

ACHETEZ DES BONS DE DEFENSE DES ETATS-UNIS

CAPITAINE EASY

Comic strip 'CAPITAINE EASY' by Leslie Turner. Panels show a man in a uniform and a woman in a car.

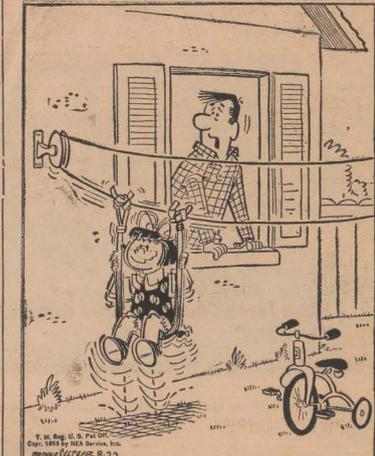


LE CAMP DISPARAIT — Voici tout ce qui reste du camp David, de Stroudsburg, Penn., qui comprenait 14 bâtiments avant que les eaux du Broadhead Creek les eurent balayées.

RIENS UN PEU par Hersberger

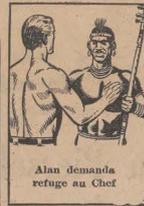


CHOU CHOU par Nadine Seltzer



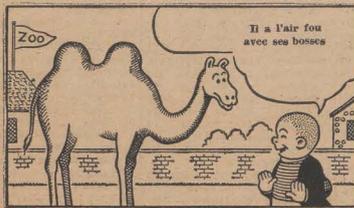
TARZAN

par Edgar Rice Burroughs



NANCY

par Ernie Bushmiller

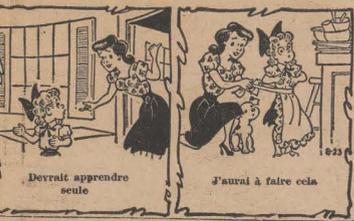


WILLIE

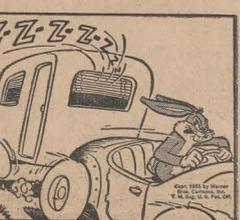
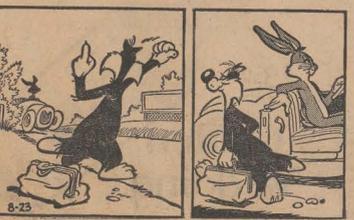


LE PAPA DE PRISCILLA

par Al Vermeer



JEANNOT LAPIN



Votre Anniversaire par STELLA

Mardi le 23 août: Si vous êtes né aujourd'hui vos ambitions sont élevées et vous avez un désir inné pour le pouvoir...

Vous avez la capacité de faire des amis avec la plus grande facilité et vous possédez de rencontrer des personnes importantes...

Pour trouver ce que les étoiles vous réservent pour demain, cherchez votre signe, et lisez le paragramme correspondant.

BALANCE (24 sept. au 23 oct.) L'été tire sur sa fin, donc soyez certain d'avoir accompli tout ce que vous aviez proposé de faire.

VERSEAU (21 jan. au 19 fév.) Si vous avez négligé votre correspondance, c'est maintenant le bon temps pour vous rattraper.

BEIIEI (21 mars au 20 avril) Le malheur d'autres personnes pourrait vous être favorable. C'est la manière que la loi de compensation fait opération.

TAUREAU (21 avril à 21 mai) Ne soyez pas extravagant aujourd'hui. Vous voudriez peut-être plus tard avoir conservé quelques unes de vos ressources.

GEMEAUX (22 mai au 21 juin) C'est une bonne journée pour (Suite à la page 11)

NO RED TAPE NEW LIBERALIZED LOAN POLICY. FIRST INDUSTRIAL BANK OF MONTREAL 167 LISBON ST. TEL. 2-8351



# Le beau jeu Piersall inspire les Red Sox

## Jim dit que la confiance de Higgins est responsable pour son travail au bâton.

Dans la course mouvementée pour le championnat de la Ligue Américaine, dit le Sporting News, l'équipe la moins nerveuse est celle des Boston Red Sox. Et le joueur le plus heureux et le moins nerveux de l'équipe est Jimmy Piersall. Cet article traite de lui.

Piersall, est un joueur de champ de talent énorme dont la marque est de faire des jeux impossibles. Il a eu les plus surprenants succès et revers de tous les joueurs des Huges majeurs. Il était assez bon joueur de champ intérieur en 1952 pour commencer la saison comme arrêt-court de l'équipe pour les Red Sox. Mais alors des pressions passées et présentes se sont accumulées en lui et il a subi une crise mentale avant que le milieu de la saison ne soit survenu.

Jimmy recut le repos et les soins dont il avait besoin. De retour au champ extérieur où il appartenait il fit une recouverte admirable en 1953. La Presse Associée l'a appelé "le joueur de deuxième année" de l'année. L'an dernier, il fut dérangé par un bras malade, mais cette année il joua de la meilleure saison de sa carrière.

Que les Red Sox gagnent le championnat ou non, a dit le Sporting News, les autres équipes se rappelleront qu'ils ont eu de la compétition. Une raison pour cela est que Piersall est avec le Red Sox. Il fait encore

des jeux impossibles, et après un début misérable au bâton il frappe maintenant avec vigueur et régularité. Jusqu'au 8 août il frappa pour un pourcentage de .377 et il est en ce moment très rapproché et même quelques points au-dessus de cette moyenne respectable. Le 28 mai, sa moyenne était de .174. Il a frappé plus de coups de circuit que tous les joueurs du Red Sox à l'exception de Williams Jensen et Zauchin.

Piersall a dit à un reporter qu'il n'a jamais eu un meilleur année. "Je me sens mieux que jamais, dit-il, je frappe plus fort, je suis plus relâché, et j'ai plus de confiance. En plus, continue-t-il, celui-ci est le meilleur club auquel j'ai jamais fait partie, et Mike Higgins est le meilleur gérant que j'ai jamais eu. Il a été extrêmement patient — un homme merveilleux. C'est un plaisir de travailler pour lui."

Lorsque Higgins fut nommé gérant des Red Sox l'hiver dernier, Piersall était un peu inquiet. Il n'avait eu qu'une rencontre avec lui, et elle n'avait pas été trop encourageante. C'était en 1951. Sur le banc des réserves à Boston, il demanda au gérant Steve O'Neill à Boston, de l'envoyer quelque part où il pourrait jouer régulièrement. Il fut envoyé à Louisville où Higgins était le gérant. Piersall joua quelques

parties et retourna ensuite au banc des réserves. Piersall demanda encore d'être transféré et ce fut à Birmingham, où il finit par avoir une saison excellente.

Eh bien, dit le Sporting News, lorsque Higgins devint le gérant la première déclaration qu'il fit fut que Jimmy Piersall serait son joueur de champ on-time. "Cette déclaration, dit Piersall, eut un effet merveilleux sur mon moral. Mike devait savoir que j'étais un peu appréhensif, et il a voulu être certain que je sache qu'il avait confiance en moi." Mais ce n'était que le commencement. Ce qui m'a valu le plus fut sa patience durant les six premières semaines de la saison, lorsque je n'ai pratiquement rien fait au bâton. Il m'a certainement sorti de cette léthargie."

Piersall a dit que dans son découragement, il s'attendait à être mis sur le banc, et finalement se décida d'aller trouver Higgins et lui demander ce qu'il devrait faire pour commencer à frapper. "Ne fais rien", a dit Higgins, tu n'es pas un frappeur de .130 mais un frappeur de .380. Tout ou tard tu le rendras là."

Ce fut ce mot de son maître, cette expression de confiance, dit Piersall qui le mit sur le bon chemin. De ce temps là, il n'avait plus d'inquiétudes. — Et maintenant, ses coups sûrs, dit le Sporting News, aident à élever les espoirs des Red Sox.

# RÉSULTATS DE BASEBALL

## LIGUE NATIONALE

Joutes de lundi

New à Pittsburgh

Reims, — pluie

	G	P	Pct.	A
Brooklyn	78	42	.550	—
Milwaukee	69	55	.557	11
New York	64	57	.529	14 1/2
Philadelphia	62	61	.508	17
Cincinnati	61	63	.493	19
Chicago	59	68	.463	23 1/2
St. Louis	53	62	.458	26
Pittsburgh	45	77	.369	34

Joutes de mardi

Chicago à Brooklyn — Rush 10-5 vs. Newcomb 18-4

St. Louis à New York — Schmidt 3-3 vs. Antonelli 19-15

Milwaukee à Philadelphie — Burdette 2-8 vs. Roberts 10-9 vs. Dickson 9-8

Cincinnati à Pittsburgh — Colburn 2-8 vs. Law 8-8

Toutes les joutes du soir.

## LIGUE AMERICAINE

Joutes de lundi

Pas de joute

	G	P	Pct.	A
New York	73	47	.515	—
Chicago	73	46	.513	1/2
Cleveland	74	48	.507	1
Boston	70	51	.579	4 1/2
Détroit	62	60	.508	18
Kansas City	49	74	.398	38 1/2
Washington	43	78	.354	21
Baltimore	37	80	.318	25 1/2

Joutes de mardi

Baltimore à Chicago (pm. et s)

Wilson 2-18 et Brown 1-1 vs. Trucks 12-5 et Conagra 5-3

New York à Détroit — Turley 13-11 vs. Lary 11-13

Boston à Cleveland — Sullivan 15-11 vs. Score 13-9

Washington à Kansas City — Pascual 2-8 vs. Kellner 8-7

Toutes des joutes du soir.

## LES CHAMPIONS DE TENNIS



Voici les deux messieurs qui sont emparés du titre de champions dans le jeu double du tournoi de championnat de Lewiston et Auburn. A gauche, M. Joe Adler, le directeur de jeux athlétique du YMCA et M. Arthur Provancher, un joueur bien connu depuis un grand nombre d'années à Lewiston. Les vaincus furent M. E. Farrington Abbott, Jr. et Luther

Abbott, deux frères qui ont gagné le championnat dix fois durant les 17 années dernières. La joute fut très mouvementée, et on ne put dire qu'à la fin de la rencontre qui gagnerait le championnat.

M. Adler et Provancher, sous deux ans encore en concurrence pour le championnat de jeux simples qui sera terminé dans une semaine ou deux.

## LA VOIX SPORTIVE



Par Roger P. Saucier

Le Congressman Charles F. Nelson, a dit-on envoyé un chèque pour sa part du don de la Joute Canadienne-Irlandaise, au profit des sièges de Paréna. Et il a aussi dit qu'il serait présent à la joute pour faire la présentation des prix à ceux qui les auront mérités.

On nous apprend en plus que la vente de billets pour la joute assure qu'il y aura une foule nombreuse pour l'événement annuel. Almé Lantz sera le gérant de l'équipe canadienne, et le législateur Masé le capitaine. Les Irlandais auront Dave Higgins Sr. pour gérant et Dave Higgins, Jr. comme capitaine.

Le gérant Almé Lantz de l'équipe Passe-Temps de la Ligue Twin-City a déclaré que la joute entre son équipe et celle de Turner a été contremandée et ne sera pas jouée ce soir. Les Play-offs sont si rapprochés que M. Lantz a craint de contremander la joute.

Le gérant des Chicago White Sox, Marty Marion est très heureux de voir que ses lanceurs, Dick Donovan, s'est et bien re-

mis de son opération d'urgence pour l'embalement de l'appendicite. Il ressort que ce sera là ce qui décidera du championnat pour Chicago. Dick s'est présenté pour la première fois comme lanceur dimanche, et a lancé les neuf reprises et a en plus gagné sa joute, 22 jours après l'opération!

La condition parfaite de Minnie Minozo, avec l'encouragement de Marty Marion.

## Aux courses de yachts

M. Gardner L. Brown, de 22 rue Ryder, membre de la commission des Travaux Publics, participera aujourd'hui aux finales des courses nationales de yachts pour la Nouvelle-Angleterre, au large de la côte du Massachusetts.

## Meurtre à Bagotville

Mme Ludwig Tremblay est morte étranglée

Chicoitani — La Sûreté provinciale détient deux jeunes gens

comme témoins importants à l'enquête du coroner sur le presumed meurtre de Mme Ludwig Tremblay, née Irene Ouellet, de Bagotville, dont le cadavre a été trouvé ligoté dans une pièce de sa résidence par son mari qui revenait d'une partie de pêche.

La Sûreté a déclaré que les jeunes gens détenus sont: Edmond Gagné, 20 ans, Bagotville, veuve de la défunte, et Paul Daviau, 22 ans, originaire du Cap-de-la-Madeleine, un ami du premier.

Le début de l'enquête a permis cependant l'identification de la victime par son beau-frère, M. Amédée Tremblay.

Le Dr. Léo Tanguay, de Bagotville, qui a constaté la mort a aussi témoigné ainsi que le Dr. Gustave Desrochers, médecin légiste de la Sûreté provinciale, qui a déclaré que la mort de Mme Tremblay était due à la strangulation. Quant à la blessure à l'abdomen, faite avec un couteau elle n'était pas mortelle.

La mort de Mme Tremblay remontait au 13 août. Le veuve de la victime, le jeune Gagné aurait été trouvé en possession de diamants appartenant à sa tante, diamants qu'il aurait transportés dans une mallette aux initiales L.T.

Un choix durant la vie

\$ 3.40 4 1/2 oz.

\$ 2.20 FINE

Golden Wedding

BLENDÉ WHISKY • 90 PROOF • 70% GRAIN NEUTRAL SPIRITS

JOSEPH B. WINCH & CO., ALADDIN, PA.